

du mooré au français

Livre de lecture

(Pour jeunes ayant acquis la lecture en mooré)

- Livret 1 -

Version Bicolore

Pages 1 à 30

Leçons 1 à 16

Pour voir [Le Livret 2](#) et [Le livret 3](#)

Conception CIER

(Centre d'Instruction et d'Education Rural)

AZN ferme pilote de Guiè – Terre Verte – Burkina Faso

Réalisé avec l'appui de Mil'Ecole

2024

Färendã guls-biis pisi la a
yoobã zãmsgo

D karem

a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z

c
j
q
x

c
j
q
x

c
j
q
x

a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z

Apprentissage d'écriture en cursive par les apprenants.

NB – 3 voyelles et 10 consonnes.

Pour une durée d'une semaine au maximum.

Kaoreng a yiib (2) soaba

sor-wāgds la wāgds bakre

D karem

sor-wāgdse

b - c - d - f - g - h - j - k - l - m - n - p - q - r - s - t - v - w - x - y - z

wāgdse

a - e - i - o - u

Formulation des mots.

(A l'initiative de l'enseignant)

Apprentissage d'écriture en cursive par les apprenants.

NB - 2 voyelles et 11 consonnes.

Pour une durée d'une semaine au maximum.

kaoreng a tãab (3) soaba
Gom-bi la gom-wogd sën toë n karem faag faaga

Adama vit à Dakar.

Adama vit à Dakar.

D karem

- | | | | |
|---|-------------|-------------|---------------|
| ① | 1 - Adama | 6 – papa | 11 – le mil |
| | 2 – Aminata | 7 – Baba | 12 – Zalissa |
| | 3 – Sali | 8 – Fati | 13 – ananas |
| | 4 – Bobo | 9 – la kola | 14 – Dalla |
| | 5 – pipi | 10 – l’ami | 15 – à Bagasi |

- ② Hamidou ira à Sao.
Alima dira à Issa.
Zida va à Kaya.
la moto de Ida.
la moto rato de Sanata.
Idanie finira vite.
Awa a ri.
Alimata a sali Azara.

D gom fãrende

wilg neb nins yuy b sën na n pudã sën dabdë

Makre : *Zida va à Kaya.*

Alima

Safi

Sara

Issa ira à Sao

Salamata

Ali

Expression libre

Les élèves emploient les noms de leurs camarades ou voisins de classes pour la construction des phrases.

Kaoreng a tãab (3) soaba
Gom-bi la gom-wogd sãn toẽ n karem faag faaga

a Ædem vu Dakaare.

D karem

- | | | | |
|---|---------------|-------------|--------------------|
| ① | 1 – a Ædem | 6 – m baaba | 11 – ki wã |
| | 2 – a Æminata | 7 – a Baaba | 12 – a Zalusã |
| | 3 – a Salu | 8 – a Fatu | 13 – anaana |
| | 4 – Bobo | 9 – guurã | 14 – a Daala |
| | 5 – ruudem | 10 – Zoa wã | 15 – Baga zu pugẽ. |

- ② a Hãmad na n kẽnga Sao.
a Alima na n yeela a Yiisa.
a Zuda rabda Kaya.
a lda monto wã.
a Sãnãt monto rato wã.
a ldani na n saa tao-tao.
a Hawa laame.
a Alimat rẽgma a Azara.

Kumbgo

fãrendẽ wã, guls-biis wusg ket n karemãda wa moorẽ wã bala.
à ne geonf karemãda a bala.
Makre : Zida va à Kaya.

D bãng n guls ne fãrende

a Yiisa rabda Kaya.
a Ali na n kẽnga Sao.

Gulsgo

a a
a a

Kaoreng a naas (4) soaba
sũk bi yakem yend pugẽ « e » kaorengo

Fabéré pilera le mil.
Fabéré pilera le mil.

Lisons

- ①
- | | |
|---------------|----------------|
| 1 – il pilera | 6 – tenir |
| 2 – René | 7 – retenir |
| 3 – venir | 8 – la saleté |
| 4 – élever | 9 – le mil |
| 5 – devenir | 10 - le samedi |

- ②
- 1 – il pilera le mil.
 - 2 – Madi va tenir la pipe.
 - 3 – René a ramassé la saleté.
 - 4 – Vivvy va revenir.
 - 5 – papa fume la pipe.
 - 6 – Ella me dira la vérité.

D gom fãrende

wilg a sãn na n yet ti fo maan bũmb ningã.

Makre : il te dira de revenir à midi.

de repartir à mdi.

de venir à midi.

Expression libre

Kaoreng a naas (4) soaba
sũk bi yakem yend pugẽ « e » kaorengo

a Fabeere na n too ki wã.
a Fabeere na n too ki wã.

D karem

- | | | |
|---|-----------------------|-------------------|
| ① | 1 – a na n toome | 6 – n gãde |
| | 2 – a Rene | 7 – n gãd ne zugu |
| | 3 – n wa | 8 – sagdã |
| | 4 – n guule | 9 – ki wã |
| | 5 – n lebge, n toeeme | 10 - sibrã |

- ②
- 1 – a na n too ki wã.
 - 2 – a Madi na n gãda tab-rukã .
 - 3 – a Rene wuka sagdã.
 - 4 – a Vɪvɪ na n lebg waame.
 - 5 – m baaba yũuda tab-rukã.
 - 6 – a Ela na n togsa maam sɪda.

Kumbgo

sũk bi yakem yend pugẽ « e » karemda « eo »
Makre : Ella me dira. il se leva. Ali te dira.

Bãng n guls ne fãrende bi kelg-n gulse

- 1 – a na n too ki wã
- 2 – a Rene na n wuka sagdã

Gulsgo

<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>
<i>l</i>	<i>l</i>	<i>l</i>

Kaoreng a nu (5) soaba é kaorengo

Emile a égaré le vélo
Emile a égaré le vélo

Lisons

- | | | |
|---|-------------|---------------|
| ① | 1 – volé | 6 – épi |
| | 2 – le vélo | 7 – regardé |
| | 3 – la télé | 8 – il a semé |
| | 4 – képi | 9 – ramené |
| | 5 – bébé | 10 – égaré |

- ②
- 1 – *Emile a égaré le vélo de Sèni.*
 - 2 – *il a regardé la télé.*
 - 3 – *Fabéré a ramené le vélo.*
 - 4 – *Sèni a semé le sésame.*
 - 5 – *Emilie a ramené le bébé.*
 - 6 – *il a noté.*
 - 7 – *Téné a ramassé l'épi de mil.*

D gom färende

wilg a soab ning sën dabd Leo wã.

Makre : Roméo va à Léo
Sèni
René
Emile

Expression libre

Kaoreng a nu (5) soaba é kaorengo

a Emill menesa wee fã
a Emill menesa wee fã

D karem

- | | | |
|---|--------------|---------------------|
| ① | 1 – sãn zuki | 6 – ka-zugu |
| | 2 – weefã | 7 – sãn gese |
| | 3 – tele wã | 8 – a budame |
| | 4 – pugla | 9 – sãn tall n wane |
| | 5 – a bebe | 10 – sãn menese |

- ② 1 – a Emill menesa a Seeni weefã.
2 – a gesa tele wã.
3 – a Fabeere lebg n waa ne weefã.
4 – a Seeni buda sïina.
5 – a Emili lebg n waa ne bebe wã.
6 – a rikame n da yĩm ye.
7 – a Tẽne wuka ka-zuga.

Kumbgo

fãrendẽ wã, « é » ne gem-taor karemda « e » wa moorẽ wã.
Makre : il a regardé la télé.

Bãng-n-guls ne fãrende

a Ameli lebg n waa ne bebe wã.
a budame.

Gulsgo

é	é	é
le	le	le

**Kaoreng a yoob (6) soaba
è kaorengo**

Adèle lève la tomate
Adèle lève la tomate

Lisons

- ①
- | | |
|----------------|-----------------|
| 1 – il se lève | 7 – Irène |
| 2 – une règle | 8 – la bière |
| 3 – le remède | 9 – la sève |
| 4 – la mère | 10 – l'élève |
| 5 – il sème | 11 – la rivière |
| 6 – le père | 12 – la rizière |

- ②
- 1 – *Fidèle sème le mil.*
 - 2 – *Irène est l'élève de Kelyam.*
 - 3 – *Arsène ramène le mil.*
 - 4 – *Valère va à la rivière.*
 - 5 – *Molère ira à Léo.*
 - 6 – *la rizière du père d' Hélène.*
 - 7 – *l'élève se lève.*
 - 8 – *Sidonie ramène la tomate.*

D gom färende

wilg a Fidell sën maand bũmb ninga.

Makre : *Fidèle sème le mil*

ramène la tomate

se lève

lève la règle

Expression libre

Kaoreng a yoob (6) soaba è kaorengo

a Adell zëkda tomaatã
a Adell zëkda tomaatã.

D karem

- | | | |
|---|----------------|-------------------|
| ① | 1 – a yikdame | 7 – a lrenda |
| | 2 – ra-bëesdga | 8 – rãama |
| | 3 – tɪp-tuma | 9 – tɪ-sũma |
| | 4 – ma wã | 10 – karen-biigã |
| | 5 – a bitame | 11 – bãkã / kulgã |
| | 6 – ba wã | 12 – muitgã |
- ②
- 1 – a Fidell buta ki wã.
 - 2 – a lrend yaa Kelyam karen-biiga.
 - 3 – a Arsen lebg n wata ne ki wã.
 - 4 – a Valëer rabda kulgë wã.
 - 5 – a Molëer na n kënga Leo.
 - 6 – a Elend baaba muitgã.
 - 7 – karen-biigã yikdame.
 - 8 – a Sidoni lebg n wata ne tomaatã.

Kumbgo

fãrendë wã, « è » ne gem-poorë karemda wa moorë « E »wã.
Makre : l'élève, Molère, Adèle.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – a lrend yaa Kelyam karen-biiga.
- 2 – a Valëer rabda kulgë wã.
- 3 - a budame.

Gulsgo

è è è
lè lè lè

Kaoreng a yopoe (7) soaba
Ê kaorengo

papa va à la fête
papa va à la fête

Lisons

- ①
- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1 – <i>il rêve</i> | 5 – <i>elle même</i> |
| 2 – <i>la tête</i> | 6 – <i>il se vêtira</i> |
| 3 – <i>la fête</i> | 7 – <i>Moussa s'arrête</i> |
| 4 – <i>ma tête</i> | 8 – <i>Adèle même</i> |

- ②
- 1 – *il lève la tête.*
 - 2 – *Adèle même arrive à se vêtir.*
 - 3 – *elle a natté sa tête.*
 - 4 – *Moussa s'arrête là.*
 - 5 – *Nani rêve de repartir à Bobo.*
 - 6 – *elle lave la tête de Nana.*

D gom fãrende

wilg a Adell meng sãn tõe n maane.

Makre : *Adèle même arrive à se vêtir.*

à natter la tête de Sori
à laver la tête de Nani
à laver la moto de papa

Expression libre

Kaoreng a yopoe (7) soaba ê kaorengo

m baaba rabda kibsě wã
m baaba rabda kibsě wã.

D karem

- ①
- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1 – a zãmsdame | 5 – yě menga |
| 2 – rüngã | 6 – a na n yeelga a futu |
| 3 – kibsã | 7 – a Musa yalsdame |
| 4 – mam zugã | 8 – a Adell menga |
- ②
- 1 – a zěkda a zugã .
 - 2 – ba a Adell meng tõe n yeelga a futã.
 - 3 – a pãnema a zugã.
 - 4 – a Musa yalsda ka.
 - 5 – a Naani tagsdame t’a na n leba Bobo.
 - 6 – a pekda a Naana zugã.

Kumbgo

fãrendě wã, « ê » karemnda wa « è ».
Makre : la fête - le rêve.

Bãng-n-guls n fãrende

- 1 – a pãnema a zugã.
- 2 – a Naani na n kěnga kibsã.
- 3 - a yalsda ka.

Gulsgo

ê ê ê

la tête de tota

Kaoreng a nii (8) soaba

Satmë e kaorengo

Sidonie salue la mariée.

Sidonie salue la mariée.

Lisons

- ①
- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 – <i>Amélie</i> | 6 – <i>la tomate</i> |
| 2 – <i>la vie</i> | 7 – <i>la maladie</i> |
| 3 – <i>l'amie</i> | 8 – <i>l'année passée</i> |
| 4 – <i>la malade</i> | 9 – <i>élève</i> |
| 5 – <i>la matinée</i> | 10 – <i>la mariée</i> |

- ②
- 1 – *Sidonie a salué la mariée.*
 - 2 – *elle l'a saluée.*
 - 3 – *l'amie de Valérie a lavé la marmite.*
 - 4 – *la petite Amélie a été sage.*
 - 5 – *Odile a été polie.*
 - 6 – *Sakina lavera le vélo.*
 - 7 – *René lavera le vélo.*
 - 8 – *Ida a ramené la salade.*

D gom färende

1 - togs a Sidoni sën maand bũmb ningã.

Makre : *Sidonie a salué le marié*
la mariée
Valérie

2 - togs a sën na n maane.

Makre : *Sidonie lavera le vélo*
la marmite
la moto de Léa

Expression libre

Kaoreng a nii (8) soaba

Satmẽ e kaorengo

a Sıdoni puusda pug-paalã.

a Sıdoni puusda pug-paalã.

D karem

- | | | |
|---|--------------|-----------------|
| ① | 1 – a Amili | 6 – tomaatã |
| | 2 – vuumã | 7 – bãagã |
| | 3 – zo-poakã | 8 – riẽ |
| | 4 – bãadã | 9 – karen-biiga |
| | 5 – yibeoogã | 10 – pug-paalã |
-
- ②
- 1 – a Sıdoni puusda pug-paalã.
 - 2 – a puus-a lame.
 - 3 – a Valeri zo-poakã peka rukã.
 - 4 – a Amili kidgã yu yam-soaba.
 - 5 – a Odill bãnga neb waoogre.
 - 6 – a Sakinat goma ne-a Amadĩn.
 - 7 – a Rene na n peka a lrend weefã.
 - 8 – a lda lebg n talla salaatã n wa.

Kumbgo

gom-bil satmẽ « e » sãn ka ruus geonf yaa guls-bi-sĩndidga.

Makre : la maladie – élève – la mariée – la salade.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – yibeoogã - pug-paalã.
- 2 – a Sıdoni puusda pug-paala.
- 3 – a Odill bãnga neb waoogre.

Gulsgo

Sıdonie lavera le bébé.

Kaoreng a wae (9) soaba

u – û kaorengo

Lucie salue Rabila

Lucie salue Rabila

Lisons

- ①
- | | |
|-------------|----------------|
| 1 – nue | 7 – une ruse |
| 2 – Lucie | 8 – la vue |
| 3 – dur | 9 – sur le mur |
| 4 – salue | 10 – une rue |
| 5 – mûr | 11 – une nuée |
| 6 – la lune | 12 – c'est sûr |

- ②
- 1 – Rabila a bu le dolo.
 - 2 – il a même titubé.
 - 3 – il a été puni.
 - 4 – la fête a duré une matinée.
 - 5 – Marius a bu du bissap.
 - 6 – l'ami de Ruffine l'a vu.
 - 7 – Ursule essuie la moto.

D gom fãrende

1 – wilg a Rabil sën yũ bũmb ninga.

Makre : *Rabila a bu du dolo*
du bissap
du fanta
du zom-koom

2 - wilg a Ursill sën yëesd bũmb ninga.

Makre : *Ursule essuie la moto*
le bureau
le vélo
la table

Expression libre

Kaoreng a wae (9) soaba

u – û kaorengo

a Lisi puusda a Rabila

a Lisi puusda a Rabila

D karem

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------|
| ① | 1 – sën yaa zaala, beele | 7 – silem |
| | 2 – a Lisi | 8 – nenem |
| | 3 – sën kegme | 9 – lalgã zugu |
| | 4 – puusem | 10 – zags suk sore |
| | 5 – sën bi | 11 – sawadogo |
| | 6 – kiuugã | 12 – yaa vëenega |
-
- ②
- 1 – a Rabull yũu rãama.
 - 2 – a tol n latmame.
 - 3 – b sɪbg-a lame.
 - 4 – kibsã rɪka yibeogã tõre.
 - 5 – a Maryuus yũu wɛgd moomdã koom.
 - 6 – a Rifɪnd zoa wã yãa-a lame.
 - 7 – a Irsil yëesda monto wã.

Kumbgo

fãrendë wã, guls-bi-kãngã « u – û » karemda wa moor « i » wã.

Makre : salue - mûr.

Bãng-n-guls ne fãrende

1 – a Maryuus yũu wɛgd moomdã koom.

2 – a Irsil yëesda monto wã.

3 - b sɪbga a Rabila.

Gulsgo

u

u

Ursule essuie la moto

Kaoreng piig (10) soaba
h kaorengo

Thomas a vu Honoré
Thomas a vu Honoré

Lisons

- ①
- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 – <i>humide</i> | 7 – <i>Nathalie</i> |
| 2 – <i>Honoré</i> | 8 – <i>le thé</i> |
| 3 – <i>le dali</i> | 9 – <i>habitué</i> |
| 4 – <i>Honorine</i> | 10 – <i>Hélène</i> |
| 5 – <i>habité</i> | 11 – <i>l’habitude</i> |
| 6 – <i>l’humidité</i> | 12 – <i>Thomas</i> |
- ②
- 1 – *Thomas a vu Honoré.*
 - 2 – *Hélène habite à Bobo.*
 - 3 – *Ali a vu la hutte inhabitée.*
 - 4 – *Honorine a hâte de dire la vérité à maman.*
 - 5 – *Hippolyte a été marié à Honorine.*
 - 6 – *Thomas a l’habitude de lire vite.*

D gom fãrende

wilg a Honorĩnd sãn minim n maand bũmb ninga.

Honorine a l’habitude de lire vite

de laver les habits

de dire la vérité

de semer le mil

de laver la moto de papa

Expression libre

Kaoreng piig (10) soaba

h kaorengo

a Toma yãa a Onoore

a Toma yãa a Onoore

D karem

- | | | |
|---|-----------------------|---------------|
| ① | 1 – sën yaa maasre | 7 – a natali |
| | 2 – a Onoore | 8 – te wã |
| | 3 – bærenga | 9 – sën minim |
| | 4 – a Onorĩnd | 10 – a Elenda |
| | 5 – zĩig ti neb kēedē | 11 – minungã |
| | 6 – maasrã | 12 – a Toma |

- ② 1 – a Toma yãa a Onoore.
2 – a Elend yir bee Bobo.
3 – a Ali yãa ro-vuugo.
4 – a Onoore yãgdame n dat n togs a ma sɪda.
5 – a lpolit kēe kãadem ne a Onorĩndi.
6 – a Toma minim n karemda tao-tao.

Kumbgo

fãrendē wã, « h » yaa guls-bi sĩndidg wakat fãa.

Makre : le thé – Honoré – le dah.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – a Elend yir bee Bobo.
2 – a Ali yãa ro-vuugo..
3 – a Toma minim n karemda tao-tao.

Gulsgo

h

Thomas a uu Honoré

Kaoreng piig la a ye (11) soaba

O - Ô kaorengo

Nestor dort devant la porte
Nestor dort devant la porte

Lisons

- ①
- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 – <i>la porte</i> | 6 – <i>l'os</i> |
| 2 – <i>il dort</i> | 7 – <i>une tôle</i> |
| 3 – <i>le vol</i> | 8 – <i>les notes</i> |
| 4 – <i>Nestor</i> | 9 – <i>l'idiote</i> |
| 5 – <i>dehors</i> | 10 – <i>la poste</i> |
- ②
- 1 – *Nestor dort devant la porte de son père.*
 - 2 – *Honoré lit les notes de Nestor.*
 - 3 – *l'élève parle fort.*
 - 4 – *Madi ira à la poste.*
 - 5 – *la porte de papa a été verte.*
 - 6 – *il va dehors.*
 - 7 – *elle parle à Honoré.*

D gom fãrende

wilg a sën gomd ne ned ninga.

Makre : *elle parle à Honoré*

à Nestor

à papa

à Madi

à l'élève

Expression libre

Kaoreng piig la a ye (11) soaba

O - Ô kaorengo

a Nestoosar gõe kullengã taoore.

a Nestoosar gõe kullengã taoore.

D karem

- | | | |
|---|--------------------|----------------|
| ① | 1 – kullengã | 6 – kõbre |
| | 2 – a gõeeme | 7 – tol-vãoogo |
| | 3 – zuubu / wagdem | 8 – põe-rãmbã |
| | 4 – a Nestoosar | 9 – yalmã |
| | 5 – yunga | 10 – la posdã |
- ②
- 1 – a Nestoosar gõe a baaba kullengã taoore.
 - 2 – a Onoore karemda a Nestoosar põe-rãmbã .
 - 3 – karem-biigã gomdame ti yita.
 - 4 – a Madi na n kẽnga la posdẽ wã.
 - 5 – m baaba kullengã yu kẽega.
 - 6 – a rabda yunga.
 - 7 – a gomda ne-a Onoore

Kumbgo

gom-bil satmẽ sor-wãgd sã n ka guls-bi-sĩndidga, a pugẽ « O » wã

karem « Oa » wa moorẽ wã.

Makre : le vol – Nestor - dehors.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – karem-biigã gomdame ti yita.
- 2 – a rabda yunga.
- 3 - põe-rãmbã

Gulsgo

a

â

une tôle.

Kaoreng piig la a yiib (12) soaba

C kaorengo

Paco a cassé le canari de Camara

Paco a cassé le canari de Camara

Lisons

- ①
- | | |
|------------------|---------------|
| 1 – le canari | 6 – le café |
| 2 – la cola | 7 – le bic |
| 3 – la calebasse | 8 – Paco |
| 4 – le calcul | 9 – Camara |
| 5 – le sac | 10 – le canal |
- ②
- 1 – Paco arrivera le samedi.
 - 2 – Bobo la capitale du Burkina Faso.
 - 3 – Pascal a de la cola.
 - 4 – Eric a posé le bic de Nicolas sur le sac.
 - 5 – Nicolas a accaparé le vélo de Catherine.

D gom färende

1 - wilg a Pako sën wã bũmb nĩngã.

Makre : *Paco a cassé* le canari
la calebasse
le bic
la marmite

2 - wilg a Nicola sën tar bũmb nĩngã.

Makre : *Nicolas a* de la cola.
de la limonade
de la salade
du bonbon

Expression libre

Kaoreng piig la a yiib (12) soaba

C kaorengo

a Pako wãaga a Kamara yuurã

a Pako wãaga a Kamara yuurã

D karem

- | | | |
|---|-----------|-----------------|
| ① | 1 – yuurã | 6 – kafe wã |
| | 2 – guurã | 7 – guls-raoogã |
| | 3 – wamdã | 8 – a Pako |
| | 4 – geeĩã | 9 – a Kamara |
| | 5 – korgã | 10 – bog-foalgã |

- ② 1 – a Pako na n waa sibrã.
2 – Bobo, Burkĩna Faso na-tẽnga.
3 – a Paskall tara guurã.
4 – a Erik roglga a Nikola guls-raoogã korgã zugu.
5 – a Nikola reega a Katerĩnd weefã n yãmbẽ.

Kumbgo

fãrendẽ wã, guls-bi kãngã **C** boondame tu **se** n karemd **k**

t'a sãn ka be **i**, **y**, **e** goabga.

Makre : Pascal - le sac - Victorine.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – bog-foaalga.
2 – wamdã.
3 – a Paskall tara guurã.
4 – a Pako na n waa sibrã.

Gulsgo

c

le sac de Pascal.

Kaoreng piig la a täab (13) soaba

j kaorengo

Jules arrose le jardin
Jules arrose le jardin

Lisons

- ①
- | | |
|---------------|-----------------|
| 1 – Jules | 6 – jolie |
| 2 – la jarre | 7 – c'est juste |
| 3 – la jupe | 8 – jujube |
| 4 – le jardin | 9 – Julie |
| 5 – le juge | 10 – Juliette |

- ②
- 1 – Jules arrose le jardin.
 - 2 – Julie arrose le jardin de papa.
 - 3 – c'est la jante du vélo tordu.
 - 4 – Justine a déjà suivi Jérôme.
 - 5 – Joanna arrive avec Judith.
 - 6 – Janvier habite juste à côté de l'école.

D gom färende

b sä n sok f yuur bi f togse.

Makre : comment tu t'appelles ? je m'appelle *Aline*

Alice

Judith

Joanna

Expression libre

Kaoreng piig la a tãab (13) soaba

j kaorengo

a Zill zãgsda zẽ-puugã

a Zill zãgsda zẽ-puugã

D karem

- | | | |
|---|---------------|---------------|
| ① | 1 – a Zill | 6 – neere |
| | 2 – koom duko | 7 – zemsame |
| | 3 – wondi | 8 – mugna |
| | 4 – zẽ-puugo | 9 – a Zili |
| | 5 – bu-kaoodã | 10 – a Zilyet |

- ② 1 – a Zill zãgsda zẽedã yãgre.
2 – a Zili zãgsda m baaba zẽedã yãgre.
3 – yaa wed-golong ru-zãnte.
4 – a Zistĩnd zoe n puga a Zeroam.
5 – a Zoaana wata ne a Zidit.
6 – a Zãaviye yir pẽe lekollã.

Kumbgo

guls-bi kãngã j yaa guls-bi saãnga sãn be fãrendẽ wã bala.

Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – zẽedã yãgre
2 – bu-kaooda
3 – mugna
4 – a Zoaana wata ne a Zidit

Gulsgo

j

Julie

j

Julie

Kaoreng piig la a naas (14) soaba

C sɛn karemd wa S

Cécile va à Dapélogo

Cécile va à Dapélogo

Lisons

- ①
- | | |
|---------------|-------------------|
| 1 – Cécile | 8 – Cyrille |
| 2 – Céline | 9 – ça |
| 3 – la police | 10 – face à face |
| 4 – vacciné | 11 – facile |
| 5 – ce midi | 12 – ceci ou cela |
| 6 – la racine | 13 – difficile |
| 7 – le cinéma | |

- ②
- 1 – Cécile va à Dapélogo. Elle a été vaccinée.
 - 2 – La police a retiré la moto de Céline.
 - 3 – Le père de César arrivera le samedi.
 - 4 – Cyrille ramène la moto à Céline.
 - 5 – Narcisse a vu le policier.
 - 6 – Cécilia a mal garé la moto.

D gom färende

1 – togs ned ning yuur b sɛn na n pud n yet t'a paama bogbo.

Makre : *Céline a été vaccinée*

Céline

Cédric

2 – togs t'a paama bũmb ninga b sɛn na n togsã.

Makre : *il a reçu le cahier.*

la tomate

la moto

le vélo

Expression libre

Kaoreng piig la a naas (14) soaba

C sën karemd wa S

a Sesill rabda Dapeoolgo

a Sesill rabda Dapeoolgo

D karem

- | | |
|---------------------|--------------------|
| ① 1 – a Sesill | 8 – a Sirill |
| 2 – a Selindi | 9 – woto, rë |
| 3 – polus rãmbã | 10 – neng ne nenga |
| 4 – sën vude | 11 – naana |
| 5 – wĩnto-suk kãngã | 12 – woto bi rë |
| 6 – yëgre | 13 - toogo |
| 7 – sīnema wã | |

- ② 1 – a Sesill rabda Dapeoolgo. B vudg-a lame.
2 – polus rãmbã reega a Sesill monto wã.
3 – a labe Sezaar wata sibrã.
4 – a Sirill lebg n talla monto wã n wa kus a Selindi.
5 – a Narsiis yãa polusã.
6 – a Sesilya pa yals a monto wã sōama ye.

Kumbgo

c sã n wëneg n be **i, e, y** buudã fãa goabga, b karemd-a-la « **S** ».

Makre : *Cyrille - facile - police*

a, o, u goabga, **C** sën karemd « **S** ». tara yiisri.

Makre : *ça – reçu*

Bãng-n-guls ne fãrende

gëelã yu naana. a Sesill zãgsda zëedã yãgre.

a Sesill rabda Dapeoolgo

Gulsgo

ce

ça

Cyrille a mal garé la moto.

Kaoreng piig la a nu (15) soaba

q – qu kaorengo

la mosquée de la ville
la mosquée de la ville

Lisons

- ①
- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 – <i>la mosquée</i> | 6 – <i>Dominique</i> |
| 2 – <i>Monique</i> | 7 – <i>piquer</i> |
| 3 – <i>Véronique</i> | 8 – <i>c'est qui ?</i> |
| 4 – <i>la nuque</i> | 9 – <i>c'est quoi ?</i> |
| 5 – <i>cinq</i> | 10 – <i>le coq</i> |

- ②
- 1 – *Dominique a été à la mosquée.*
 - 2 – *l'épine a piqué Véronique.*
 - 3 – *la piqûre de l'épine, ça fait mal.*
 - 4 – *ma voisine Caroline est catholique.*
 - 5 – *Ali, quant à lui, il part à la mosquée.*

D gom färende

sok ti b togs-f sën yaa ned ninga bi sën yaa bũmb ninga.

Makre : *qui est-ce ? c'est Véronique*

Ali

Monique

qu'est-ce que c'est ? c'est de la salade

la tomate

du mil

Expression libre

Kaoreng piig la a nu (15) soaba

q – qu kaorengo

galen-tëngë miisri

galen-tëngë miisri

D karem

- | | | |
|---|---------------|-----------------------------|
| ① | 1 – misrã | 6 – a Dominik |
| | 2 – a Monik | 7 – n vudge, n dumi, n kõse |
| | 3 – a Veronik | 8 – yaa ãnda ? |
| | 4 – kãarã | 9 – yaa bõe ? |
| | 5 – nu | 10 – no-raoogã |

- ② 1 – a Dominik zĩnda misrë wã.
2 – gõaaga kõsa a Veronik.
3 – gõaag kõsbo, zabdame.
4 – mam yag-poak a Karolĩnd yaa katolik / pëer biiga.
5 – sã n yaa ne a Ali, yë kẽnda misrë wã.

Kumbgo

guls-bi sãang kãngã **q** bi **qu** karemnda wa « **k** ».

Makre : *le coq - Véronique*

q bee gom-bil satmë ti **qu** be wãgdg sën yaa **u** goabga.

Bãng-n-guls ne fãrende

galen-tëngë miisri.

gõaaga kõsa a Veronik

no-raoogo, yaa ãnda ? yaa bõe ?

Gulsgo

q

qu

Monique

la mosquée

Kaoreng piig la a yoob (16) soaba

X kaorengo

le taxi de Maxime
le taxi de Maxime

Lisons

- | | |
|--------------|------------------------|
| ① 1 – Maxime | 9 – <i>c'est exact</i> |
| 2 – le taxi | 10 – <i>Axelle</i> |
| 3 – six | 11 – <i>fixe</i> |
| 4 – sixième | 12 – <i>Félix</i> |
| 5 – dix | 13 – <i>exercice</i> |
| 6 – dixième | 14 – <i>Eudoxie</i> |
| 7 – la boxe | 15 – <i>examiner</i> |
| 8 – externe | 16 – <i>le texte</i> |

- ② 1 – *le taxi de Maxime.*
2 – *Axelle arrête le taxi.*
3 – *A Manessa il y a six écoles.*
4 – *le mari de Sanata a dix ânes.*
5 – *Eudoxie parle à Félix.*
6 – *Maxime lit le texte de la dictée.*

D gom färende

1 - wilg a Aliks sën get bũmb ning sõama.

Makre : *Alix examine le malade*
le bébé
le blessé
le nouveau-né

2 - togs a Maksim sën tar bũmb ninga.

Makre : *Maxime a un taxi.*
une poule
une tomate

Expression libre

Kaoreng piig la a yoob (16) soaba

X kaorengo

a Maksim taksi wã

a Maksim taksi wã

D karem

- | | | |
|---|--------------------|------------------------------|
| ① | 1 – a Maksim | 9 – yaa fast, yaa boto, kepi |
| | 2 – taksi wã | 10 – a Agzell |
| | 3 – yoobe | 11 – sën pa vigsdi |
| | 4 – yoobe n soaba | 12 – a Feliksi |
| | 5 – piiga | 13 – maan-n-bãngre |
| | 6 – piig soaba | 14 – a Edoksi |
| | 7 – nus gill maore | 15 – n ges sõama |
| | 8 – sën be yunga | 16 – gom-sigdim |

- ②
- 1 – a Maksim taksi wã.
 - 2 – a Agzell yalsda taksi wã.
 - 3 – lekolls a yoob n bee Manessa.
 - 4 – a Sãnat sũdã tara bõees piiga.
 - 5 – a Eudoksi gomda ne a Feliks.
 - 6 – a Maksim karemda kelg-n-gulsgã gom-sigdim .

Kumbgo

guls-bi sãang kãnga boondame tu uks

gom-bil sungrẽ **X** karemda **gz**. Makre : Xavier

gom-bil sungrẽ **ex** karemda **egz**. Makre : exercice

gom-bil sũk bi pugẽ **X** karemda **ks**. Makre : taxi

six ne dix sën pa naage, satmẽ **X** sãn ka guls-bi sĩndidga, a

karemda **ks** . Makre : Félix - fixe.

Bãng-n-guls ne fãrende

a Maksim taksi wã. a Agzell yalsda taksi wã. lekolls a yoob n be.
manessa - piig soaba - a Sãnat sũdã tara bõees piiga.

Gulsgo

x

xi

xe

taxi

Maxime a un taxi.

Table des matières

Livret 1			
Leçons	Lettres françaises	Sons mooré	Pages
Leçon 4	le son e	eo	5 - 6
Leçon 5	le son é	e	7 - 8
Leçon 6	le son è	ɛ	9 - 10
Leçon 7	le son ê	ɛ	11 - 12
Leçon 8	le e muet		13 - 14
Leçon 9	le son u - û	i	15 - 16
Leçon 10	le h muet		17 - 18
Leçon 11	le son o - ô	oa	19 - 20
Leçon 12	la lettre c	k	21 - 22
Leçon 13	la lettre j		23 - 24
Leçon 14	la lettre c	s	25 - 26
Leçon 15	q - qu	k	27 - 28
Leçon 16	x	gz - ks	29 - 30
Livret 2			
Leçon 17	ou - où - oû	u	31 - 32
Leçon 18	e entendu è	ɛ	33 - 34
Leçon 19	s, t, ent muets		35 - 36
Leçon 20	eu - œu	eo	37 - 38
Leçon 21	les liaisons		39 - 40
Leçon 22	oi - oî - oy	oa	41 - 42
Leçon 23	on - om	õ	43 - 44
Leçon 24	ei - ai - ay	ɛ	45 - 46
Leçon 25	gu	g	47 - 48
Leçon 26	an - am	ã	49 - 50
Leçon 27	en - em	ã	51 - 52
Leçon 28	in - im - yn - ym	ẽ	53 - 54
Leçon 29	ain - aim	ẽ	55 - 56
Leçon 30	ein	ẽ	57 - 58
Leçon 31	oin	wẽ	59 - 60
Livret 3			
Leçon 32	au - eau	o	61 - 62
Leçon 33	ien - éen - yen - enne	yẽ- eẽ - ɛn	63 - 64
Leçon 34	un - um	ẽ / omm	65 - 66
Leçon 35	ï - ë - ü		67 - 68
Leçon 36	er, ez, ed	e	69 - 70
Leçon 37	s	z	71 - 72
Leçon 38	les lettres finales muettes		73 - 74
Leçon 39	emm	am	75 - 76
Leçon 40	br - gr /gr- dr - pr - vr		77 - 78
Leçon 41	fl - cl - bl - gl / gl - pl		79 - 80
Leçon 42	ch		81 - 82
Leçon 43	gn / gn		83 - 84
Leçon 44	ph	f	85 - 86
Leçon 45	ille		87 - 88
Leçon 46	ail - eil - œil - euil	ayy - ɛyy - oeyy	89 - 90
Leçon 47	tion		91 - 92
Leçon 48	sp - st - sc - ct		93 - 94